

264

O greve esto belengt le uerstadien, En a leed.

En bloet nach datou i geent grond en bievich vant,  
So conquesel en zon min gant salz en uechermant.  
Enit explicat, nee oord ered mox so dlect,  
Naer wiec comt aguent devey a zo millejod garet.

An zon-morn so conquesel gant en chlereec yverne,  
A zo natif haec a chouf elars canton Guengauys,  
Elars pravo. Plannogoaer en gant ha staret,  
E hant a Dre Scritur Kervien-Mari istarevet.

Sur meunat en chulerian abars fin na chanson,  
Mer ell bee vgreepd der vrouwe vrue an trou, &  
Enit gement a chlevo, enz en diez velen nôt,  
An bonenr da penisse demens ar Baradot.

### chanson

et le Seir sgiant natiued.

Var ton:

Apollon, mercurius, Venus ha jupiter,  
Chouf a galib var an douar an amitié sineas,

Hier a rox d'ur duil yannante en em yentzant purpil,  
D'ur slit d'ur hock's reslant, me haper eus monat.

Sporejoue eslestet, estrane ar fermeant,  
Ulo a den doch iuflori-gant en ergalon ardant,  
Ua rēi d'ur an telanlichou ar bere mes eran  
U'explica ar preposisione arréel' en chelon.

Abastolet orwes, haustoen ebstei,  
Choui a ro instruction d'ar gristenien fidet;  
Ra o'th choatz gant dacec vil preeyeg e lezen,  
Selouit e grouwder, exoit toe feden.

Riuueren ar garante, Princes ar yavaunis,  
Moyses ha jecenie, choffou eus an ilis,  
Nea chouie, corante dene, success an delicou,  
Eus a galvou eloant nevegarue it va gueroue.

Ne chouleminen get osten bars en theologie,  
Ne moont da queuer effer our van duula studi;  
ar leleg, an Archescop, hac an dena bleen  
Ne garfe get o enor d'rance eun azen.

Brenain' chouleminen avis an autoritecou  
Vit no dacec get de laids de rebech va chougoec,

246

Hae eni carret reges die pereclusum sporet,

E chien d'entren en ilis deels wloen gedraget.

Petrones ar' heires u'one, ure charante d'ur,  
Præsterendt òn d'itaprech's ure bennou s'a dacunin,  
jublet ganein na daonan, diger na daenlayad,  
O sellet u'argu an en doe choulen s'a menneid.

Güevlaen an Rad Eternel, va zilver admirabl,  
Me zo Deut D'och adoré belec tutabernad:  
Disgmt, me plij ganech, eur zell a drugare  
Var an hine distera demens he pugeler.

Me a ge einden-yewonec servent hadisouci;  
Aboue'n oad a groefse vloers o pouwes u'va studi,  
A mors choult da pislérice voe bie maleines:  
Mer manca n dre ignorans, e choulemaus escus.

Me he suppli, Genitor, Mestraer scripmoniorien,  
Crogult bremin bars en doru, cunduit ne fluen;  
Ha chouli, Rad ar sclerijen, poset van' va sporet,  
En anor doru mestraer coant, va giert min-caret.

Wam bieje bet een talent velen dervu sent Pet,  
Hae eni voege gen agreebl ave eur rospiquet,

247  
 Dex riens occ' son steve; me laje nos sparet  
 En euer' dom mesmeley coant, va giur' maia - varat.

Mes me a chouen faire, aroc communie, gaudi,  
 Rouanez an oll' Oles hac hinc ar obesse,  
 Ar Seiz sgiant naturel hac ar Seiz plainedor,  
 Dex reis. Dex o assistoir da boursie vor reglen.

Abre meus chouezet Dex vestres fleuren ar yeronnais,  
 Brillantoch aguet ar ros, aguet ar fourdilis,  
 Agreaplois Dex barlant aguet an oles meus:  
 Ne gredain get we he far' bars er roenantey.

Genta m'am boe en euer' Dex selet via mestrey,  
 E vox en Pardon Sant Ben, gant he miagonayet,  
 E vale hac o pouren erit he fassdare:  
 Eue e devoa pieget rex chalon gant oes lere.

Dar chouely se me no a yeronnais, e communie studia,  
 O poursa ver avasclur etoay ar re Sovante:  
 Ha chors a rive ar seid, uer, allas! na speret  
 Gant ar boget florissant a rive occupet.

Deinrees an oll' Scolaeirea, me soa, en assurant,  
 An chentra, mes goudre - ge ne allier' mui d'rance.

249

16x. mo o sonyal cum diez monet betec ha yi  
Groot van galon languissant da veld aye.

- Abe ho salud, place yacouanc, objet va charrante;  
Me a go deut d'ho carret en d'ney a hicie,  
Vit laogat en tain amper, mar be ho fantage;  
Da gouta deichs vor doare ha clévet ho himis.

- Den yacouanc, hem a furner, me ho salud iwy  
Vel n'edcra grët grecchal ar peint haec au ole,  
Pere a yé d'an d'coulin d'ore ar Messias,  
Var lein mene calvarie, j'va o touquen a ywas.

- Ober rit din en eur haec a go agout,  
Gant hu congoa familiës haec ho galente nad,  
Chocie éan hini a gardeu mua en cestane,  
Neuet dae poue hysgen ne roed pfectane.

- Selbit roee en éevale ébars en' gados soen,  
Var lein mene sinai a scrips a lezen,  
Dre behini e tisen vry e ott reijale  
Da lout den en drapissa an eil over ayale  
Mee laver en güericone aman, va gerriker,  
Ocls ens goutet vor charlon Dre gounge Salader;

Hei jol yafse nulcun pinc, auct ne gasin opat,  
de zoginan nemantoch dor van na pinc.

- Ho prepissoe rauibout ablij din, va. Mestreez  
A rejuvis van chalon, ma noch get breeterizez :  
Ne choulemonen tra ayezech, gret equet ha quittat,  
Wit van veach gante, nemet caueel ha eras, red.

- Harcaute, va servichez, oueljè denys friesta :  
We Dac Dor laverreel de'ls gen erve van chente,  
ouz ho pede dor retorel hepp doreldam gielet;  
Va grag van va vognech geertoes ledts moegest.

- Nit an eit giech, o greedde, me o godavale,  
Gant en spreut oer centant vòt hui en oele...  
Da velet va mertez coaut, ruanz wa'keron,  
Pini' Dac van fer'garguet o gousolatien.

- Boujeur ha jad, va. Mestreez, no caneyas phurion  
a gieuent zo bet biswas plantelet en olt aeyon,  
Briillantoch equet an eit, sclerwès aguetas leu;  
Ho pessante plach yannone a geurandans,  
Met a gejies leu bet elvane, cecoton,  
De aubraant oer furies an devete salconnes;

250

Een' gneue grēt en arēmuli hac dus' leed nlaureat,  
Wa bārlant en wo presant, eets moe verstat.

- Por oēt daut betee omme die gneude haret,  
Die oēcent dēōls av geleed geut wort ha seydet;  
Mēām bīc geest a vēfēnū hac autē die bārlant,  
En rige va brachaja jaa pleijet Ihu sanctuant.

Mes, me geest, dēōls gneuare easperet d'it,  
Men dōnget het stodiet, reledēt, va persichet;  
Chreis a voor leun ha scrife, ha mēne ougōe get,  
Nellāu get cony erelvōch, rāse, va excuset.

- Va mestrey chreis ferroēt egret voer salomon,  
Ma rige permet dat dīc dīc dēōls va charon,  
Chreis rige gieltemui graent a mētē  
Pēris a mēis eredoch graent gien' huielte;

- Mar fel dēōls en rēy, won doce miestekambles,  
Brest ma noe Saut jorath huc hov Mēan oēs herches,  
Mār' gallion wo püssde am dey, was an doer,  
Me a rēsor gen eires vel an alay a' gheer.

- Ihs a gneur fenelel <sup>oēnebent</sup> domes a gielte,  
N'honget ingel Ihs geest en madar, en lignie;

istas uers 'Die gricdestins gout Denee e lans.

E van op hou doon miest, ne chandemontstaet.

- Chui e fleuron ar' merchet ago on pelerion,  
Belocuit, moar plij gnech, me wop e galon,  
Mooy an lini Distret aus le servichierau,  
A choulen aus mondures pe eundebatieren.

- Eel merj a garante, va geriches fieds,  
E gan da glas a alchis uit die stam armes,  
Hoe e reij vor chalon he pape diecet,  
Moer reij passabl e rie, ne vrools op repes.

Tostait amian, illuy gee, brewan, ne geriches  
Letie amian vas au del pêvagee mouches,  
Hoe fader debatieren elefant er lecereet:  
Et chouzaque enidots, hore vesper, moer gret.

- Moer yelo breian das gueugant en galengant,  
Pa uers gielet, vad Merbey, ke corriente ardeent,  
Hoe moer parloit gien soedus heids omiet,  
Moer respecte achawits ar restens de bœ.

- Gien a va-te, cleurec yvonne, hoveva brassa vignau,  
Hoch a visos obrest a reies vor chalon:

252 *Eus a gnevent dan gneuant u deus na Doreuprest  
me wees corrct neuendwits alsoe vch deut Dame gnelet.*

*No wentryg zoit plach gneuant hoe edens bleo meten,  
tha. decoulagre gneuant veel diene storaden;  
heunes e deus ar puevaer gant he yellow wignen,  
Doe reiij The minia corrct ar sacred tewt.*

*Saled dich, va Melby coant, gant enother respet,  
Ma zo deut batek helle gant een golen barfol,  
Ewel moe voor des goechal ar profet Daniels  
vete. Doe ar decouader Decarlaust veyam al.*

*Dre gneuant Dace, ar gneuan iþre,  
Doe never ar e regus elarsen hermitach;  
mes allas! me zo enden a zo bas a spret,  
mon qt oycepi Doe bartout evel ar Profet.  
- Me huyec, va Jerviche, tawit he compliment,  
Ho tis couersien di mirap! ha he enige charmant,  
Na joxa zoijan em spret errey a mens cleret,  
gnevert he ohasitane, me noa diser geret.  
- Me huyec deols, va Melby, ha uoyfession,  
choeim boelaget pordhars ver daest doer; va d'zelou,*

Huc vagen-za, en altoe van nooit de cijne;  
He garen kini uenadöls a gneuet van weie.<sup>253</sup>

- Necessöls beigen, va Mignou, mën la vande öls amon,  
Owet a hondöls other minöls nach hincaren;  
Gressoude gaet van d'hercudewinze d'genen,  
Dre weie het ar qua'd deedoe e swig en hooch en ey.

- Geloe biet ha Spervounes, greves ha d'nesse,  
Be a blaut van d'leze wort, o bors crag van d'kroce,  
Souje souvan d'hercra en spret om beugrët;  
Bievigou van vanduerniem be rejet erhet.

O Majeste infint! vdwe! rex c'hercav!  
Dignecöls e chulenmein ar chras, particulier,  
An neg hars ar buissone, ar rejt dieu intamez  
Va zitreeja grous he doen nunc hoheshermes.

Chras e chulenmein oespre, selus domeret,  
Vld salutschoc ar Prest huc ar roee Deric,  
Vol ar dene grët grecchal, goudisyn ar blen,  
An impalens hyspalec huc e officier.

Nam bje het ar preevoai hacie ar buissone,  
Crelindoe Saint Léon, per voorraer in Fland,

254

D'osila nu goot Deodan een e remontelaer,  
en blyc gréet en arste en wa gheledijng.

Lemmitien scriet. Soultel, welweped, van Mantes,  
Hac a caecle houpparel was al leest van Furnez:  
Den nesp en greef gual decevou zo dicevis her feld;  
Ne moe get waer an douar en lini' blij den oll.

Malecieries et au lini' en pavan au dovar,  
maer Den leeuw fèren weer en o souvoar:  
Ho, siroas! en gi an oll, aberet pe d' estat,  
En pels auys en stequet en pechore auysrat.

Oer Perb en gartbedear, oer roue vers a dwrys  
en a vecot en stude, en leeket en sermon,

Hout en barne en geet ebars en tribunes,  
zo seijt Den gual deodan operconly hecat re-all.

Adressian en credan yarts en pey amens lanet  
Ebars en leu' anciel gréet gant en brofale,  
En gen d'ficiel beseid Divlum van an douar  
Vel mont dafoeng, en nis brasho roken van esbar.

Thadeuy mestoyer Den da drausseit gesachat,  
Dagperi en ce fell en a nesp ar renad,

Vo gicalec'or' quez decouer direc'or' assamblee  
C'eant de la deu'or' i'sera' n'e'ne' t'el'erie.

Eust de'chel'or' document h'as boaq'iet, n'e'ne' m'astre,  
D'ic'or' e'veng'or' au'or' de barlat assamblee  
I' p'one'ce'et d'ic'or' barlat quez f'ic'alee;  
Mas n'e'ch'oula'man' retra' e're'p' le'g'ole'e.

- Arrête'le', r'ef'sion brame', n'e' ch'ac'aree'.  
Langat a ro'z n'e' ch'alem, b'evia're n'e' y'ore';  
Hoc' e'et d'ic'or' p'eu'v'e'le'it' n'e' amille' barlat,  
Mas carib', e' p'iu' g'ic'ie'it' ch'el'or' ch'erte'pt.

Y'rit r'ef'sion m'ar'ge', n'e' k'oye', n'e' m'astre,  
Mam'be le' cast'e' g'au'eu' e've'va' esclaves,  
Hoc' donct d'ic'or' a'ise'ji' h'eg' souje' le' sieue',  
E'e'va' rebedus' d'ic'or' et'e' p'ord' n'e' le'e'.

Hoc' confortit le' calon; mate'ge' g'ou't'renge'  
E' t'rienu' o'f'ic'or' quez cou'lh'oc' o' ch'alem,  
Hoc' e' n'e'g'au' un'isot quez d'ic'or' d'el'ement,  
Un' ch'alon b'ac'ce' p'uid'e'nt, p'ois' n'e' n'as' p'uid'e'nt.

U'la'ce' re'it a'nd'ay'ron'au' u'le'ze' a'ne'an  
D'a'g'me'ji', p'iu' de's' ch'or'at, T'au'kini' b'ij'd'au'.

256

D'istrempt rwoxere Deneat ene gront heo a daelou,  
 Gen. o boullade en doer der geringe hov baillou.  
 Mes en deel d'iswappia, tot gromane a chante,  
 D'isidore he calouen et s'etablis gant hou re; .  
 Me en leide ofery he glorie a quellat was metre; .  
 Geit moe rein van en doede n'e concorde jame.

Mes Denee o laver d'wys obars er Scritur Sac;  
 Grech' o recht he tenu he cestren he l'etra  
 Giellesch' e mont gant en doer der jengou evres  
 Egant n're de mont gant doene der stanou grizius.

He god o levaras din: estu vianil lege,  
 Pini o meus recent digant a v'ettejor,  
 Hoc e meus commision der rei auant deo,  
 Sagit en en he coed he const en gauoch.

Iclerijen en oll astroe, te zo liuwet al leu,  
 Desgen obars en chalon he d'jelt va gloc ha;  
 Mar germet na d'vulagad arrête en daelou,  
 Der vrygparti en gant en grond wyl deuren  
 Tee gewa roet avis, tot brent he fuent,  
 D'hou lae ha thor man ganta en barados terrest,

Warebri denens ar frienq grotte <sup>Difensat</sup>  
 te go grecie. I'kouw uizer had'kouw ell beweerd.  
 Wars en prison Pharaon, te en den ova plante  
 Joseph, en juleta der ons ar' patriarchet.  
 Pe noe en faut accusat grot grecie Patephar.  
 Abe nies errest ar' leel e geit was en den war.  
 Ke alatt en due gawans menee sio sio,  
 Gant eer' vanej opn' declarat e gheteevoran.  
 A doe der deur d'igante rint temps excellat,  
 Precius ocls agest an even. haer grot marabout.  
 abalamur. I'c lignie ocls ex p'mie jeces,  
 Bac avanc. barts en histor' beter Harodier,  
 Peni gousillers he daerich, I'c econtrastricteus  
 Da'keulen van en cebet, gen' sent jauchzelen.  
 l'omme D'le, teed willeghet, hu' nien don't optaint  
 So'g iergest klab. D'ceue ha d'comme bewaert.  
 Pa oclt grot en ouver' iclaer, doot der leegst.  
 en mein' benvan denens die ruine bauengad.  
 "Ne baepelle ocls rea' c'laou der bregey van den.  
 Par don ha nies ericere, we' choden evictie;

258

ment desse quez a gloriaur i envoe a blyssme;

Han nient quez vertuist a ne c faire e regne.

Poentreis en chambres gantz des solatioris,

en sonj da gavet am dro n gosolation,

E yste leun al tizet am boe d'igout he zee;

De rigoreis auant en boe qual galoude.

I'a chalon ze gloriaur, vodoue, pa zyppen,

et son a uelat ver mestrey n'est am vele direan.

Rueb e dir ver xhonje script van blyssme,

ma quillafal ver mestrey, he dilezet ex greun.

Heue me tra der hant moyses debriuacera,

Hoc inez heys regne; ne ren uenuet gouta,

Dre mo ronges dilezet heys bea uerdict,

ex fideli plach y acomme a garde bannerem.

Andriene deiz e scrisas qelue de chanteur,

Han ne o'rei dei reynd ees a tizet he zee.

Prononcetee au arrêt auess d'hu serviche;

Chascie yes brennan dat quent hanne chans en grise;

Pa veau clars va stede o furchas va lervidou,

Ex gielet cage mangat, beuget gout na daulce,

269

crancis e Dilys, quande e fasseas,  
 Hoc me operas' tuo fiscus da rost der chaste,  
 Due bars en veijen e'hoed, me a vostigheus,  
 Hoc me da gauen' en repos van os' geot glas,  
 Hoc enelour' Vadorien, vannanq' der liev uale,  
 N'va nemet dene liegeen corpont Dene cleveseli.

In creiy vor brassa glashar, e' soijes en morteey,  
 cogi eus dre vreake velis een heijer,  
 En ene stincaas Dene davelin e'vit vor sorledey,  
 inspireret obleurs Duece Dene et Dene cleveseli.

Me hoper, galant yacouane, arriat betraclor,  
 Ha largit ho confiane, en crecas' ell envoe,  
 Donec en dees ar puevies d'or gonsulin au est.  
 an neb de fijic enval ne yet biquez der gels.

Cleveir a zo var au dieuar' bars en displices,  
 N'ch eus defet a netra, ma v'cavet baer hei,  
 Ha me a zo o vevor elars et forestoet,  
 Donec a gauen' gloijader d'or e'ya vadeguer  
 En'e collis memor eus vor morteey fiedet,  
 Ha credi riveus' get cheusat gaust Duece clevesel.

260

s'it bea uer' que Douer assoubles uoit:

Frac, dampf doer wer au Deyz en prales au Grindet,

Neige' reto uer das qu'it n' p'au beje uijet,

Conuicre' ne g'ree enon, ne j'entat' est j'engate,

Na Speset a rote ger Scier, na chalon q'jouis,

Enel mo g'ens bars en e'n au oles enues.

Mar boe goechat ne chalon carquet a g'iesper,

Bremont me zo gen éjet enel eun clueder

Puii jor betee ier en bar retor D'au douar;

Adieu la v'riù D'au tourment; échue es vec g'rikor.

Madeley all. buissant, rouee au all ale,

Me rent d'ecti presor clocoant yacounadugare,

P'ech mes roet din ar chrae, rouee ar firmement,

Vec chui va chanson j'ouis loe beionghant.

Houane poec' poeueve, rimet tix compoist

Grot ec' scripacie yacouant demens a k'urode,

zo gant bars en bleu mit i'c'ant ha'e uqueut;

Deyz diarie gant ar verchof a ne bars en Argent.

Kac enit enplia e voed dan all du d'ignorant,

Enimista j'eu var uqueut en te all dia jaou charty.

Clarci en caudou Blenagat co gauet hie morgant,<sup>161</sup>  
Kne e hane, scrift ure, zo Gilles Mordelot.

Mas e mens drunc - luvaret tan une frizille,  
E chaleumau uil exces, hoc gardon aux Dous,  
Hoc vespres, e laizine Da jecument e chaleu  
au bonur Da jemette oes a silou auenue.

### Clawec Remengot.

Var tui: de mens clwazot ecrutieg ex loopti breugant



Cette ieuwot ar goelive, cette uoldau uvel  
Da ren al lestrig am doeg erues or vreij-Isot;  
Cette, cette uce distieg ex liamose rex bre:  
au disparti zo cale, angensis lec chaleu.

Gauelcan, i tad ar punive hie auer Per Giom,  
~~Nek~~ pelech's benac e joct harjet var der zelst,  
Re d'au chaleuue opinidies ar ied en piellies  
Eus a edeo Men-Isre Da ini chaleu.

Mes perre, ô ver Dous! ja goye na chalon,  
Perac goulou Siwar' ell evit obervens zon?